

ตารางที่ 5 (ต่อ)

สำหรับที่ 7 คลาสที่ 31 (ต่อ)		ภาษาไทย				ภาษาอังกฤษ				ภาษาไทย				ภาษาอังกฤษ			
ภาษาไทย	คำเรียกภาษาไทย	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
you've got time. Not to worry! Better get out in the garden while the rain's holding off.	[ดีค่ะพ่อคิด แล้วพ่อต้อง...]	[Yes, fine. How's things with you?] [ค่ะ...]	you've got time Not to worry!														

ຕາງານທີ 5 (ຕ່ອ)

คำศัพท์ที่ 7 ภาษาที่ 31 (ต่อ)					
บ้านภาษา	ประเภท	คำเรียกงาน	กรณีใช้	กรอบเรียงลำดับของคำศัพท์ตามห้องเรียน	คำอธิบาย
Bridget: Dad, it's 9 o'clock at night.	[Are you going too?] [หูๆ “ไปตัวหรือเปล่าคะ]	บริบูรณ์แบบ	ชาช ผู้ชาย	คนเดินทางไกล (พอ-ถูก)	31. คำสั่งรพนนบุญที่ 2 you ใช้ก็ต้องปรับคำนำ盆地 โดยคำว่า you เมื่อสิ่งเป็น คำนามประณีตคำนี้เรียกอยู่ เท ^จ ว่า พ่อ หรือความต้องการพัฒนาของ ผู้จะเป็นพ่อของผู้ใด แต่ ผู้พ่อเป็นสุภาพด้วยคำใหญ่ ใน สถานการณ์สอบถามความ เป็นอยู่ทางโทรศัพท์ ผู้เป็นพ่อ
It's midwinter.					
บริลลิง: ห้อขา นั่นนั่นทุบมังคะ หนา					
หนาน้ำด้วย					
Colin: Ah, right, Jolly good. Better					
have a whisky, then.					
คลอดิน: จริงของดูก้า ดีมาก วันนี้คุ้มวิเศษ ด้วยตัว					

คำศัพท์ 7 ภาษาที่ 31 (ต่อ)		ภาษาไทย				กสิรีวิช การแปล				กรอลงสิ่งคำวัณเสนธรรม				คำอธิบาย	
ภาษาไทย	คำเรียกภาษา	กสิรีวิช การแปล	เพศ	วัย	ระดับ	ด้านพัฒนาการ	ไม่เป็นทางการ	(พ้อง-ถูก)	สถานการณ์	โอกาส					
[..., I've no desire to sit getting skinin front of tomorrow's breakfast buffet.]	บุรุษคืนปลด ผิวหนังอ่อนแอดค ให้ซึมน้ำมันดูดูน้ำ... จะห่วงที่เหลือบินตีตัก อาหารเช้า]	ชาย	ผู้ชาย	คนเด็กหนุ่มน	เด็ก	ไม่เป็นทางการ	32. คำตรรพนามบุรุษที่ 1 ใช้กับผู้รับคำมาแต่โดย คำว่า โอกาสเป็นคำนวน ประยุกต์ใช้บ่อยๆ ตัว พอด แตะเพิ่มคำว่า พอนไปรร โชค บวกไปครองตัวฯ พัฒนาว่า พอด ในประโทรศัพท์ติดต่ออาหาร เช้าเพื่อเตรียมความตื่นพัมนร ขอสูญเสียตื่นนอนไม่เป็นผล ขอสูญเสียแต่สูญดูบ้านสูญเสีย วัยสูญเสีย ในสถานการณ์ ของเด็กความเป็นอยู่ทาง โทรศัพท์ ผู้บุคคลใดๆ ก็ใช้ คำเรียกบุตตี้ พอด	32. คำตรรพนามบุรุษที่ 1 I = คำเรียกญาติ พอด							

ตารางที่ 5 (ต่อ)

บากสอนหนา	ประยุกต์ คำเรียกคนอื่น	กล่าวดี การแปลง	กรอกสั้นๆ ก็ได้นะครับ				คำอธิบาย
			เพล	วะ	จะดี	สถานการณ์	
[Did she ask you to?] เมื่อช่วงที่ห้องเรียนปลดระล� 33. คำสั่งรบบนมุขชุดที่ 2 you = คำเรียกญาติ พ่อ	ปรับทำใจดี	ชาช	ผู้ใหญ่	คนเดินทางต่างประเทศ	ไม่เป็นทางการ	33. คำสั่งรบบนมุขชุดที่ 2 you ใช้กับวีรบุรุษค่านะ โดยคำว่า you เป็นคู่แข่ง คำนั้นประจำคนไว้กันให้ดี ว่า พ่อ ซึ่งความตื้นพื้นที่ของ ผู้ใหญ่จะมีผลของผู้คน แล้ว ผู้ใหญ่เป็นผู้คนที่ผู้ใหญ่ ใน สถานการณ์ส่วนถ้าความ เป็นอย่างไร ก็จะพูด “ผู้ใหญ่” เลือกใช้คำเรียกญาติ พ่อ	ผู้ใหญ่

สำนวนที่ 7 ลักษณะที่ 31 (ต่อ)		คำอธิบาย			
บทบาท	กระบวนการเรียนรู้	กระบวนการสังคมวัฒนธรรม			
บทบาท	กระบวนการเรียนรู้	เพศ	วัย	ระดับ	โอกาส
		ผู้สอน	ผู้เรียน	ผู้สอน	สถานการณ์
[... You see, no. Your mother would argue that she is a person in her own right, ...]	นำร่องดำเนินการ ค่าเรียนของคุณแม่	ผู้หญิง	ผู้ชาย	คนต้นหัวหนาม (พ่อ-แม่)	ไม่เป็นทางการ
[...ฉันก็รู้นั้น เมื่อมาเมืองจูไก้ ให้ทำให้ตัวเราเป็นบุญชัน...]	นำร่องดำเนินการ ค่าเรียนของคุณแม่	ผู้ชาย	ผู้ชาย	ผู้สอน	34. คำสารพนาณบุญชันที่ 2 you ใช้คราวนี้ปรับคำแปล โดยคำว่า you แปลเป็นค่านาม ประเทศคำเรียกญาติ ว่า ถูก ซึ่งความสัมพันธ์ของผู้สอนเป็นครุยวังผู้ชาย และผู้หญิงเป็นผู้หญิงวัยผู้สาว ในสถานการณ์ยกตัวความเป็นอย่างมา โครงสร้างที่ผู้สอนเลือกใช้คำเรียกญาติ ถูก

ตารางที่ 5 (ต่อ)

ลำดับที่ 7 ออกที่ 31 (ต่อ)		กรอบสัมภาษณ์ผู้นักเรียน				คำอธิบาย
หมายเลข	ค่าเรียกษา	กล่าวถึง	ประเมิน	ระดับ	โอกาส	
การเปลี่ยนแปลง	ความพัฒนา	เพศ	วัย	สัมพันธ์ครัวฟ้	สถานการณ์	
[..., I suppose as long as she keeps it to those two.] [...ถ้าสำหรับวันแต่สองเดย์จะ นี่จริงๆ ก็จะไม่มีปัญหา]	ไม่แน่ใจ	หญิง	สูง	คงเดินทางบ้าน (พ่อ-ลูก)	ไม่เป็นทางการ	35. คำสั่งรพน พยบุรุษที่ 11 ใช้กล่าวถึง "ไม่แน่ใจ" ของลูก คำสั่งรพนบุรุษที่ 1 ในบทนี้ถืออก เนื่องจาก วันนั้นรพนมากร ใช้ภาษาใน สังคม "ก้าวผู้สูงศรีนิยมสูง ประทับใจที่สุดประทับใจใน สถานการณ์ที่ไม่เป็นทางการ

ตารางที่ ๕ (ต่อ)

คำศัพท์ 7 นาที ๓๑ (ต่อ)		กรอบสัง格วรรณธรรม					คำอธิบาย
ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	กลวิธี	การแปล	หมาย	ระดับ	โอกาส	สถานการณ์
คำเรียกงาน บ้านนา	housework	บริเวณ ภายนอกบ้าน	บริเวณนอกบ้าน	ชาว ผู้คน	ผู้ใหญ่ คนเดินทางไกล (พ่อ-ญา)	ไม่เป็นทางการ	36. คำเตือนภัยบุตรที่ 2 you ใช้กล่าวปรบคำแนะนำ โดยคำว่า you แปลเป็น ค่านานประทับใจเริงร่าให้ ว่า พ่อ ซึ่งความตั้งตนนี้ของ ผู้หญิงที่สนับสนุนเป็นพ่อของ ผู้ชาย และผู้หญิงเป็นผู้ชาย วัยผู้อาชญา ในสถานการณ์ แต่คงความคิดเห็นไม่ชอบใจ ผู้หญิงทางโทรศัพท์ ผู้ปลด ล็อกโทรศัพท์มาติดต่อ
[...แม่รักพ่อนะคะ พ่อรัก เมื่อคริสต์มาส ...]	[...She does love you, Dad. You saw that at Christmas.]	บริเวณ ภายนอกบ้าน	บริเวณนอกบ้าน	ชา	ผู้ใหญ่ คนเดินทางไกล (พ่อ-ญา)	ไม่เป็นทางการ	36. คำเตือนภัยบุตรที่ 2 you ใช้กล่าวปรบคำแนะนำ โดยคำว่า you แปลเป็น ค่านานประทับใจเริงร่าให้ ว่า พ่อ ซึ่งความตั้งตนนี้ของ ผู้หญิงที่สนับสนุนเป็นพ่อของ ผู้ชาย และผู้หญิงเป็นผู้ชาย วัยผู้อาชญา ในสถานการณ์ แต่คงความคิดเห็นไม่ชอบใจ ผู้หญิงทางโทรศัพท์ ผู้ปลด ล็อกโทรศัพท์มาติดต่อ

ตารางที่ 5 (ต่อ)

บทสนทนา	ประสาท	กล่าวว่า	กรอบสังคมวัฒนธรรม				คำอธิบาย
			การเปลี่ยน ภาษา	เพศ	รุ่ง	โซกส์	
[She does love..., Dad...]	แม่ครัว	ชาย	สูงอายุ	คนต้นท่อนาม (พ่อ-ลูก)	ไม่เข้าทางการ	37. คำเรียกญาติ Dad ใช้ กันวันนี้เปลี่ยนแปลงทิวทัศน์ทาง ชีวิตความสัมพันธ์ของผู้หญิง เป็นพ่อของผู้ชาย และผู้ชาย เป็นผู้ชายของผู้หญิง ในสถานการณ์แห่งสังคม ความคิดเห็นปลอมใจผู้หญิง ทางโทรศัพท์ สูญเสียตือไช้ คำเรียกญาติ พย	
37. คำเรียกญาติ Dad = คำเรียกญาติ พย							

ตารางที่ ๕ (ต่อ)

คำศัพท์ที่ 7 มากที่ 31 (ต่อ)		การอ่านสัมภาษณ์ผู้คนในชุมชน					คำอธิบาย	
ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	กล่าวด้วย	การแปล	เพล	รับ	สัมภาษณ์ภาพ	ประเมิน	สถานการณ์
[ภาษาไทย] คำเรียกภาษา	[I know but, just closing the door. Anyway I overheard your mother talking on the phone earlier today. I think it was to the hotel in Kenya.]	รู้ว่าทำไปแล้ว อยู่ในห้อง ฟังเสียงโทรศัพท์	ชาบ ผู้ใหญ่ คนเดินทาง (พ่อ-ญา姐)	น้ำเสียง คนเดินทาง น้ำเสียงทางการ	ไม่เข้าทางการ ไม่เข้าทางการ	38. คำสารภาพ บุรุษที่ 1 ใช้กล่าวเรื่องความเบplat โดย คำว่า ใบตันหนานที่ 3 บุนปะก เดต์เบล็อกตามาเนนที่ 1 แสง 2 ว่า พ่อ ซึ่งความ สืบพัฒนาของผู้คนเป็นอย่าง ผู้พูด และผู้ฟังเป็นผู้ชาย วัยผู้ใหญ่ ในสถานการณ์ คุยเรื่องของภรรยา ไม่ถูกฟัง ผู้บุคคลต้องการให้คำแนะนำอย่าง มาก	38. คำสารภาพ บุรุษที่ 1 = คำเรียกญาติ พ่อ	
[ภาษาไทย] คำเรียกภาษา	[ประชุมอย่างไรก็ตาม หลัง ได้ยิน..... เมื่อเช้านี้ คิดว่า คงต้องง่วงนอนที่ คุณยา]	หลัง เมื่อเช้านี้	หลัง เมื่อเช้านี้	หลัง เมื่อเช้านี้	หลัง เมื่อเช้านี้	38. คำสารภาพ บุรุษที่ 1 = คำเรียกญาติ พ่อ	38. คำสารภาพ บุรุษที่ 1 = คำเรียกญาติ พ่อ	

ตารางที่ 5 (ต่อ)

ลักษณะที่ 7 ภาษาที่ 31 (ต่อ)		ความต้องการวัฒนธรรม					คำอธิบาย
บทสนทนา	ประเด็น	กล่าว	การแปล	เพศ	รุ่ง	ระดับ	โอกาส
ที่น่าตกใจ	การเบื่อ	ความพัฒนาคราฟ	ความสนับสนุน	คนต้นทาง	ไม่เป็นทางการ	สถานการณ์	ชื่อเด็ก Bridge
[... Bridge, there's something else.	慣れครับ	ผู้หญิง	ผู้หญิง	คนสนับสนุน	ไม่เป็นทางการ (พ่อ-แม่)	สถานการณ์	ชื่อเด็ก Bridge
Something quite dreadful]							ใช้ครั้นแบบตรง
[... มีเรื่องซื้อ เมื่อวันนี้เป็น							โดยการทักทิ้งเป็นคำอ่าน
อย่างถูก บางอย่างที่							ภาษาไทยว่า บริคเจ็ท ซึ่ง
ถูกหัวน้ำมา]							ความสัมพันธ์ของผู้พูดเป็น
							ถูกมองว่าสุดยอด เช่นเดียวกับ
							ผู้หญิงวัยใสๆ กุญแจ
							ในสถานการณ์ของค่าต่อค่า
							ความคิดเห็นเรื่องกรรยา
							ตนเองต่อสุภาพ โทรศัพท์
							ผู้นำแสดงให้ชื่อและพาก
							บริคเจ็ท เท่านั้น

ตารางที่ 5 (ต่อ)

คำตั้งที่ 7 ออกที่ 31 (ต่อ)		ก่อนผังน้ำผึ้งและการรวม					คำอธิบาย
ภาษาไทย	กลวิธี	การแปล	เหตุ	วัย	ระดับ	โอกาส	สถานการณ์
คำเรียกชาน	[I know but, ... , there's something else.	ปรับคำแปล [พย-ถูก]	เหตุถูก เหตุ	สูง	สูง	คนสนิทสนม	ไม่เป็นทางการ
ภาษาอังกฤษ	Something quite dreadful. Can you hold on? Sorry about that...]	ก่อนดำเนินการ [พย-ถูก]	เหตุถูก เหตุ	สูง	สูง	คนสนิทสนม คนสนิทสนม	ไม่เป็นทางการ
ภาษาอังกฤษ	[ใจร้อนบริสุทธิ์ แต่บันนี นางอย่างถูก นางอย่างที่ ฉุนหัวแมกซ์ตี้ อัลต์เบรย์ ก่อนแล้ว ของฉัน...]	ก่อนดำเนินการ [พย-ถูก]	เหตุถูก เหตุ	สูง	สูง	คนสนิทสนม คนสนิทสนม	ไม่เป็นทางการ
ภาษาอังกฤษ	40. คำสรียนามบุรุษที่ 2 you = คำเรียกชานติ จู	ก่อนดำเนินการ [พย-ถูก]	เหตุ	สูง	สูง	คนสนิทสนม คนสนิทสนม	ไม่เป็นทางการ
ภาษาอังกฤษ	40. คำสรียนามบุรุษที่ 2 you [ใช้ได้ดี] รับคำเปลี่ยน โดยคำว่า you เป้าเป็น คำนำ ประเทตคำเรียกญาติ ว่า ถูก และเพิ่มคำว่าถูกมา ชื่นเพื่อแสดงความสั่นพันธ์ ของผู้ฟังที่เป็นถูกของผู้พูด และผู้ฟังเป็นผู้หลงวังผู้ใหญ่ ในสถานการณ์แสดง ความคิดเรื่องกรรยาตามอย่าง เด็กภาษา ใจร้อนพาก ผู้แสดง เลือกใช้คำเรียกชานติ จู	ก่อนดำเนินการ [พย-ถูก]	เหตุ	สูง	สูง	คนสนิทสนม คนสนิทสนม	ไม่เป็นทางการ

คัวน้ำที่ 7 ฉบับที่ 31 (ต่อ)		ภาษาไทย		กวางตุ้ง		กวางตุ้งคำว่าดูหนังธรรม		คำอื่นๆ	
น้ำเสียงภาษา	คำเรียกภาษา	การแปล	เพล	วาย	ระดับ	สูญเสียภาษา	สถานการณ์	โอกาส	สถานการณ์
[...I mean am I actually to stand by and allow my own wife to hire herself a gigolo on arrival?...]	ปรี้ร์กำบันเบต ชาข ผู้หญิง	คณสมิทธิ์ คน	คนสมิทธิ์ (พ่อ-ลูก)	ไม่เป็นทางการ	41. กำสรพนวนบุรุษที่ 1 ใช้กัดวิธีรับทำบุญมาด ให้ คำว่า 1 แปลเป็นคำนวน ประภาก็เรียกชญาติว่า พ่อ ซึ่งความตั้งมั่นของผู้ชาย เป็นห่วงของผู้หญิง แต่ผู้ชาย เป็นผู้ชายวัยผู้ใหญ่ ในสถานการณ์ที่คุณรู้สึก กรรยาดูนมองไห่จูกัง ผู้แปลลื้อใจให้แม่ไป เชร์ก กิ๊กหันที่ไปถึงโน้น บริจาครือ...]	41. กำสรพนวนบุรุษที่ 1 ผู้แปลลื้อใจคำเรียกญาติ พ่อ			
41. คำสรพนวนบุรุษที่ 1 คุ้มครองญาติ พ่อ									

คำอธิบาย		กรอบสังคมวัฒนธรรม			
ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	เพศ	วัย	ระดับ	โอกาส
คำเรียกขาน	คำเรียกขาน	เพศ	วัย	สมพนธ์ภาพ	สถานการณ์
ค่าอธิบาย	ค่าอธิบาย	เพศ	วัย	สมพนธ์ภาพ	สถานการณ์

[... Off you go, off you go! When you've got time]

[... ไปตลอดไปเลย ไม่ต้องห่วงเรื่องของไว้ให้มีเวลา ก่อนเดินล่วงหน้า]

42. คำสรุปนวนิชที่ 2
you = คำเรียกญาติ ญาติ

42. คำสรุปนวนิชที่ 2
you ใช้ก็ตัวเริร์กวนำที่บ้าบิ่น
โดยคำว่า you ในทำนอง
ที่ 2 ไม่แปล เผื่อเป็นคำนำหนัง
ที่ 1 แต่ 3 ว่า อุกา
ซึ่งความลับมันพ้นธงของผู้ฟัง
เป็นสูญเสียสูญเสีย และผู้ฟัง
เป็นผู้ที่จึงว่าผู้ใหญ่ ให้
ผลกระทบผลต่อการพูดคุย
ทางโทรศัพท์ ผู้แปลลือใจ
คำเรียกญาติ ญาติ

ตารางที่ 5 (ต่อ)

ลำดับที่ 7 นาทีที่ 31 (ต่อ)		ก่อนเข้าห้องน้ำ					ก่อนสัมภาษณ์นักเรียน					คำอธิบาย	
ประเภท	คำเรียกคน	กิจกรรม	การเปลี่ยนผ้า	เพศ	วัย	ระดับ	สถานการณ์	โอกาส	สถานการณ์	สถานการณ์	สถานการณ์	สถานการณ์	สถานการณ์
[Dad, it's 9 o'clock at night. It's midwinter.]		กลางคืน	ชาช่า	ผู้ใหญ่	คนสูงใหญ่	คนสูงใหญ่	ไม่เป็นทางการ	43. คำเรียกญาติ Dad = ใช้กล่าวเป็นตรง ให้คำว่า Dad แปลเป็นคำเรียกญาติว่า พ่อ ซึ่งความตั้งหน้าที่ของผู้ชายเป็นค้าขายอยู่บุค ในสถานการณ์ที่คุณเรอง ความเป็นอย่างทางโทรศัพท์ ผู้แปลเดือดใช้คำเรียกญาติ พ่อ	43. คำเรียกญาติ Dad = ใช้กล่าวเป็นตรง ให้คำว่า Dad แปลเป็นคำเรียกญาติว่า พ่อ ซึ่งความตั้งหน้าที่ของผู้ชายเป็นค้าขายอยู่บุค ในสถานการณ์ที่คุณเรอง ความเป็นอย่างทางโทรศัพท์ ผู้แปลเดือดใช้คำเรียกญาติ พ่อ				

ตารางที่ 5 (ต่อ)

สำหรับที่ 8 นาที 37 มาร์กที่บ้านรีดเชือกทางโทรศัพท์ Page 48 หน้า 52-53		ภาษาไทย					คำอธิบาย				
ภาษาไทย	คำเรียกภาษาไทย	กลวิธี	การแปล	เพศ	วัย	ครอบคลุมความหลากหลายทางเพศ	ระดับ	สัมพันธภาพ	โอกาส	สถานการณ์	คำศรรพยายามบุญที่ 2
Mark: Oh nothing. Don't worry about it. We'll just sit at a table and eat a meal with some people from work. They're just my friends.	[... They're just my friends. They'll love you.]	แม่ครอง	หญิง	ผู้ใหญ่	คนสามัญ	(ครุกรุ)	เป็นทางการ	เป็นทางการ	โอกาส	44. คำศรรพยายามบุญที่ 2 you ใช้คุณวิเศษแปลครั้ง ซึ่ง คำว่า คุณ ซึ่งความเด่นพื้นที่ ของผู้พูดเป็นตัวของผู้พูด หังสอนเมืองสถานภาพที่ ทำให้ยกนับ และผู้จะเป็น ผู้อยู่เบื้องหลัง ในสถานการณ์ปัจจุบัน ใจสำคัญ ทางโทรศัพท์ ผู้บุคคลต้องใช้ คำศรรพยายามบุญที่ 2 คุณ	
มาร์ก. ไม่ต้องกังวลไป เราแค่คุณงาน ทางอาชารร่วมกับคนงานที่ทำงานสม แล้วก็เป็นเพื่อนๆ กันทั้งนั้น พวากษา ต้องขออนุญาตหนอน	[...พวากษาต้องขออนุญาต นอน]	44. คำศรรพยายามบุญที่ 2 you = คำศรรพยายามบุญที่ 2 คุณ									

ตารางที่ 5 (ต่อ)

คำตัดที่ 9 จนที่ 40 รูปคลิปเสียงตัวตั้งเปิดบกตามบริบทที่ใช้สื่อสารกับบุคคล Page 52 หน้า 56

บทสนทนา	ประโยค	กล่าววิธี	กรอบดังกล่าวทั้งหมด				คำอธิบาย
			การเปลี่ยน ตัวเรียนภาษา	เพศ	วัย	ระดับ สัมพันธ์ทางภาพ	
Rebel: How many alcohol unit do you drink a week?	[How many alcohol unit do <u>you</u> drink a week?]	ผู้ต่อต้าน ผู้ดื่มน้ำเหลว	หญิง	ผู้ใหญ่	คนแบบเด็กหน้า (คนที่พากัน) เป็นครัวเรือน	เป็นทางการ	45. คำสั่งรบพนบุชที่ 2 you ใช้กริ๊ดเปล่งค่าเชีย ค่าว่า คุณ เช่นความตื่นเต้นทึบ อาจดูผู้เป็นผู้ดื่มน้ำเหลว
Bridge: ถูกต้องแล้วขอต่อสักพาร์เซก หน่วย	[ถูกต้องแล้วขอต่อสักพาร์เซก หน่วย]	อาทิตย์ละกี่หน่วย]					ผู้พูดเป็นครัวเรือน ผู้ดื่มน้ำเหลว
Rebel: Fourteen to twenty-one.	45. คำสั่งรบพนบุชที่ 2						
Bridge: ประมาณ 14 ถึง 21 หน่วย	you = คำสั่งรบพนบุชที่ 2 คุณ						
Rebel: And do <u>you</u> smoke?							
Bridge: ถูกต้องครับขอเวลา							
Bridge: I've given up.							
Bridge: เลิกแล้วครับ							
Rebel: When did <u>you</u> give up?							
Bridge: เลิกตั้งแต่มื่อไหร่วมบ							
Bridge: Today							

ลำดับที่ 9 นาที 40 (ต่อ)		กรอบสั่งน้ำวันนั้นนรม					คำอธิบาย
บทสนทนา	ประโยค	กล่าวถึง	กรณีของ	เพศ	วัย	ระดับ	โภภาระ
บริคเจท: วันนี้นั่น Rebel: Now I'm just making these marks so I can see what I'm measuring. They'll come off if you rub them with a bit of white spirit.	[And do you smoke? [ฤษฎณหหรือเปล่า] 46. คำสั่งพนานบุญที่ 2 you = คำสั่งพนานบุญที่ รีบงานน้ำยา เช็ดออก 2 ครั้ง	น้ำยา	ผู้หญิง	ผู้หญิง	เด็ก	สูง	ค่าน้ำหนักภาระ
บริคเจท: วันนี้นั่น Rebel: Now I'm just making these marks so I can see what I'm measuring. They'll come off if you rub them with a bit of white spirit. รีบงานน้ำยา เช็ดออกหมด ไว้คราว จะได้รักษาความสะอาด และล้างความสกปรก ก่อนออก	[คนเบรกหน้า (คนที่พนัก เป็นครัวเรือน) ผู้ชายเป็นครัวเรือน อยู่ใน ค่าน้ำหนักภาระ เช็ด ผู้หญิงเป็นครัวเรือน วันน้ำยา เช็ดออก ในสถานการณ์สอนตาม พฤติกรรมการบริโภคของ ผู้หญิงในแต่ละเดือน ผู้ป่วย เด็กใช่คำสั่งพนานบุญ บุญที่ 2 คุณ	คนเบรกหน้า (คนที่พนัก เป็นครัวเรือน) ผู้ชายเป็นครัวเรือน อยู่ใน ค่าน้ำหนักภาระ เช็ด ผู้หญิงเป็นครัวเรือน วันน้ำยา เช็ดออก ในสถานการณ์สอนตาม พฤติกรรมการบริโภคของ ผู้หญิงในแต่ละเดือน ผู้ป่วย เด็กใช่คำสั่งพนานบุญ บุญที่ 2 คุณ	คนเบรกหน้า (คนที่พนัก เป็นครัวเรือน) ผู้ชายเป็นครัวเรือน อยู่ใน ค่าน้ำหนักภาระ เช็ด ผู้หญิงเป็นครัวเรือน วันน้ำยา เช็ดออก ในสถานการณ์สอนตาม พฤติกรรมการบริโภคของ ผู้หญิงในแต่ละเดือน ผู้ป่วย เด็กใช่คำสั่งพนานบุญ บุญที่ 2 คุณ	เด็ก	สูง	สูง	ค่าสั่งพนานบุญที่ 2 ผู้หญิงเช็ดครัวเดียว ค่าว่า คุณ ซึ่งคุณเต็มทันที ของผู้หญิงเป็นผู้หญิง พนักภำ ผู้ชายเป็นครัวเรือนรัก อยู่ใน ค่าน้ำหนักภาระ เช็ด ผู้หญิงเป็นครัวเรือน วันน้ำยา เช็ดออก ในสถานการณ์สอนตาม พฤติกรรมการบริโภคของ ผู้หญิงในแต่ละเดือน ผู้ป่วย เด็กใช่คำสั่งพนานบุญ บุญที่ 2 คุณ

ตารางที่ 5 (ต่อ)

ลำดับที่ 9 นาที 40 (ต่อ)		น้ำเส่าน้ำ		ประเทก		กลวิธี		กรอบสังคมวัฒนธรรม		คำอธิบาย	
		คำเรียกงาน		การเปลี่ยนแปลง		เพศ		รู้แบบ		โอกาส	
		ผู้หญิง	ผู้ชาย	ผู้หญิง	ผู้ชาย	สัมพันธ์เพศ	ระดับ	สถานภาพ	สถานการณ์		
	[I've given up.]	จะไม่แล้ว	หดหาย	ผู้หญิง	ผู้ชาย	คุณเป็นคนหน้า	เป็นทางการ	47. คำเตือนภัยบุรุษที่ 1 ใช้กลวิธีตะ “ไม่แปลโภชต์” คำเตือนภัยบุรุษที่ 1 ในบทเปลลือก เมื่อจาก วัฒนธรรมการใช้ภาษาใน สังคม “ภัย ผู้หญิงบุรุษ ภัย ให้ที่จะประทับ			
	[เลิกเสื่อมกำ]			(คนที่พูดกัน เป็นครั้งแรก)							
47.	คำเตือนภัยบุรุษที่ 1										
	I = ...										

ตารางที่ 5 (ต่อ)

บทสนทนา	ประโยค	กล่าวถึง	กรอบสัมภาษณ์ผู้เชี่ยวชาญ				คำอธิบาย
			เพศ	วัย	ระดับ	โอกาส	
สำนักที่ 9 สาขาที่ 40 (ต่อ)	ค่าเรียนของนักเรียน	การเปลี่ยนชื่อ	หญิง	ผู้ใหญ่	คณบดีสถาหน้า	เป็นทางการ	[When did you give up?] กะ "ไม่เบิก" [เลิกตั้งแต่มื่อไหร์กันบ.] 48. คำสารพนาบุรุษที่ 2 you =
		การเปลี่ยนชื่อ	ชาย	ผู้ใหญ่	คณบดีสถาหน้า (คนที่พูดกันเป็นครึ่งแรก)	เป็นทางการ	48. คำสารพนาบุรุษที่ 2 you ใช้กล่าวตัว "ไม่เบิก" ให้คำสารพนาบุรุษที่ 2 ใน น้ำเสียงยก เนื่องจาก วัฒนธรรมการใช้ภาษาใน สังคม "จะ ไม่ยอมพูดอะไร ก็ พูดอะไรกัน"

ตารางที่ 5 (ต่อ)

คำที่ 9 มากที่ 40 (ต่อ)		กรอบสั่งคอมพิวเตอร์				คำอธิบาย	
บทสนทนา	ประโยค	กล่าวถึง	การแปล	เพศ	วัย	ระดับ	โอกาส
คำเรียกงาน	[Now I'm just making these marks so I can see what I'm measuring. They'll come off....]	รวมคำนำเบต งาน	ชาญ ผู้ใหญ่	คนบาลี (คนพิพากษา เป็นครัวเรือน)	เป็นทางการ	49. คำสั่งรพน บุรุษที่ 1 ใช้กล่าวรวมคำนำเบต โดยคำว่า ไม่ด้านหน้าที่ 2 ในแปลและคำแนะนำที่ 1 แบบว่า แม้จะแปลคำแนะนำที่ 1 แต่จะว่า แม้	49. คำสั่งรพน บุรุษที่ 1 ใช้กล่าวรวมคำนำเบต โดยคำว่า ไม่ด้านหน้าที่ 2 ในแปลและคำแนะนำที่ 1 แบบว่า แม้จะแปลคำแนะนำที่ 1 แต่จะว่า แม้

ตารางที่ 5 (ต่อ)

ลำดับที่ 9 นาที 40 (ต่อ)		กรอบสัจจะมวัฒนธรรม				คำอธิบาย	
ภาษาพม่า	ประเพก คำเรียกงาน	กล่าวถึง ภาระปลด	เพศ	วัย	ระดับ	โภภัส	สถานการณ์
[...They'll come off if you rub them with a bit of white spirit. [...မင်္ဂလာနတဲ့ အသာဆေးတဲ့ ပုံကြည်ခဲ့တယ်]	ဒီမျိုး	ผู้ชาย	ผู้หญิง	คนแบบหน้า (คนที่พูดกัน เป็นครั้งแรก)	ผู้ชาย	ผู้หญิง	50. คำสั่งรพน မုရှုထိ 2 you ใช่ကတိဒါ ไม่เปล စွမ်းတဲ့ တော်မုရှုထိ 2 ในแบบต้องก นောက် သေမူသမဂ္ဂ ဘွဲ့ကယား၊ တော်မုရှုထိ 2 ประท ิษท์ ဘွဲ့မုရှုထိ 2 you =

ตารางที่ 5 (ต่อ)

สำนักที่ 10 ฉบับที่ 4 | มาร์คขอรับมิตรที่พักดูแลห้องอาภาร | Page 53 หน้า 57

บทสนทนา	ประโยค	คลิป	การแปล	ครอบคลุมวัฒนธรรม			คำอธิบาย
				เหตุ	วัย	ระดับ	
Bridget: Sorry I'm late.	[Sorry I'm late.]	มาล่าชง	มาล่าชง	มาล่าชง	ผู้ใหญ่	ผู้ใหญ่	เป็นทางการ
บริจเจ็ท: ขอโทษครับ ฉันมาสาย	[ขอโทษครับ ฉันมาสาย]	(ผู้รัก)	(ผู้รัก)	(ผู้รัก)	(ผู้รัก)	(ผู้รัก)	ใช้กับคนในครอบครัว ตัวของคุณ
Mark: You're not. I lied about the kick-off.	51. คำสารพนวนบุญชัยที่ 1 I = คำสารพนวนบุญชัยที่ 1	มาล่าชง	มาล่าชง	มาล่าชง	ผู้ใหญ่	ผู้ใหญ่	51. คำสารพนวนบุญชัยที่ 1 ใช้กับคนในครอบครัว ตัวของคุณ
มาร์ค: คุณ ไม่มาชารอก แม้กระทั่ง กick-off.	52. คำสารพนวนบุญชัยที่ 2 ฉันไม่รู้ว่าคุณรักนักหนาแน่น	มาล่าชง	มาล่าชง	มาล่าชง	ผู้ใหญ่	ผู้ใหญ่	ผู้ใหญ่ ใช้กับคนในครอบครัว ตัวของคุณ
Bridget: What?							ผู้หญิง วัยผู้ใหญ่
บริจเจ็ท: มีอะไรหายขาด							ในสถานการณ์ที่ผู้หญิงต้องทำ
Mark: Nothing, nothing. Why don't you just slip into the cloakroom and look at your face.	คำสาด ทำให้ห้องอาภาร ผู้หญิงเลื่อนเข้าสักคำสองรุ้ง บน บุญชัยที่ 2						คำสาด ทำให้ห้องอาภาร ผู้หญิงเลื่อนเข้าสักคำสองรุ้ง บน บุญชัยที่ 2
มาร์ค: ไม่มีอะไร... ไม่มีอะไร ทำใหม่ ไม่ต้องระวังเข้าไปในห้อง							

ตารางที่ 5 (ต่อ)

ลำดับที่ 10 นาที 41 (ต่อ)	ภาษาไทย	กลวิธี	กรอบผังความรู้หนึ่งครั้ง	คำอธิบาย	
ภาษาไทย	คำเรียกงาน	การแปล	วัย	ระดับ	สถานการณ์
แรงงานเสื้อคลุม แต่งตัวหน้าต่างของลูก หนุ่มหลา	[You're not...lied about the kick-off.] [คุณ ไม่สามารถ ... หลอกหลอนเรื่องเวลาเริ่ม งานนั้น]	บริรุณกำลัง หยอกล้อ	หญิง (ตุรุก)	คนเดียวเดิน ตามทาง	เป็นทางการ
52. คำสั่งงานบุญที่ 2 you = คำสั่งงานบุญที่ 2 2 หมู	ผลักดันร่วมกัน ทำงานด้วยกัน และช่วยเหลือกัน	สุภาพสู่ใหญ่ ในสถานการณ์พากษา เช่น พูดจาหน้าห้องอาหัง ผู้นำกลุ่มต้องใช้คำสั่งงานบุญ บุญที่ 2 หมู	เด็ก	เด็กนักเรียน	52. คำสั่งงานบุญที่ 2 you ใช้ถ้าต้องปรับเปลี่ยนคำๆ ไป โดยคำว่า you แปลเป็นคำว่า คุณ แสดงความคิดเห็นว่าคุณมาก่อน ในบทแปล ซึ่งความตั้งใจพูด ของผู้พูดจะเป็นผู้รักษาดูแล หัวหน้าทีมงาน หัวหน้าทีมงาน สุภาพสู่ใหญ่ ในสถานการณ์พากษา เช่น พูดจาหน้าห้องอาหัง ผู้นำกลุ่มต้องใช้คำสั่งงานบุญ บุญที่ 2 หมู

ตารางที่ 5 (ต่อ)

ลำดับที่ 10 คลาสที่ 41 (ต่อ)		กรณีสังคมวัฒนธรรม				คำอธิบาย	
บทสนทนา	ประมาท	กล่าวชี้	กรณี	ร้อยละ	สถานการณ์		
คำเรียกงาน	การเมือง	เพศ	อายุ	ระดับ	ถึงพัฒนาการ		
[... I lied about the kick-off]	แปลครรภ.	ชาย	ผู้ใหญ่	คนต้นมีสันนิษฐาน (ศูรัก)	ปีนทางการ	53. คำสั่งพนมนบุรุษที่ 11	ใช้ตรรกะแบบตรรจ์ว่าคำว่า ผู้ใหญ่ความตั้งตนพื้นที่ของ ผู้คนเป็นคู่รักของผู้หญิง ห่วงซ่อนไว้สถานภาพที่ ทำให้เกิดภัยและผู้คนเป็น ผู้ชายใหญ่
“ไม่สามารถออก หยุดออก คุณเรื่องเวลาเริ่มงานนะ”	แมลง	ผู้ชาย	ผู้ใหญ่	คนต้นมีสันนิษฐาน (ศูรัก)	ปีนทางการ	53. คำสั่งพนมนบุรุษที่ 11	ในสถานการณ์พัฒนาขึ้นเมื่อ พบเจ้าหน้าที่ของอาชาร ผู้ไม่ได้ออกให้คำเตือนใน บุรุษที่ 11
53. คำสั่งพนมนบุรุษที่ 1 1 = คำสั่งพนมนบุรุษที่ 1 แมลง							

ตารางที่ 5 (ต่อ)

ลำดับที่ 10 จกที่ 41 (ต่อ)		กรอบสัมภาระน้ำฝนธรรม				คำอธิบาย	
นางสมานา	ประเทก	กลิ๊บ	เพศ	วัย	ระดับ	โภภัส	สถานการณ์
ค่าวีรียาขัน	การเปลี่ยน	การเปลี่ยน	เพศ	วัย	ระดับ	โภภัส	สถานการณ์
[Nothing, nothing. Why don't you just slip into the cloakroom and look at your face.]	จะ “ไม่เป็นไป” ให้ “ไม่เป็นไป” ทำ “ไม่เป็นไป” ห้องของน้ำเสื้อคุณ แล้วดู หน้าตัวเองสักหน่อยครับ]	ผู้หญิง (ตุรุก)	คนตัว渺茫 คนตัว渺茫	เป็นทางการ	54. คำสั่งறพนມบุญยที่ 2 you ใช้กริ๊ดติดไม่ปลด ใจ ตัดคำสั่งறพนມบุญยที่ 2 ในบทบาทอื่น เนื่องจาก รักษาธรรมการ ใช้ภาษา ใบ สั่งตามที่ผู้พูดบินยอม ประจำที่ต้องประชุม	54. คำสั่งறพนມบุญยที่ 2	

you =

ตารางที่ 5 (ต่อ)

ลิสต์ที่ 11 คลาที่ 45 มาตรบุคกับบริดเจ็ทและดอจากห้องอาหาร		Page 59 หน้า 62				
บทสนทนา	ประกาย	กิจวิธี	กรอบสังคมวัฒนธรรม			
คำเรียกชาน	การเปลี่ยน	เพศ	รูปแบบ	สถานการณ์		
Mark: Er... Bridget. I don't want to worry you. But you've got something slightly odd-looking round your waist.	[Er... บริดเจ็ท...] [เออ... บริดเจ็ท...]	มาสเตอร์ [บริดเจ็ท]	หญิง [บริดเจ็ท]	คุณสันนิษฐาน [บริดเจ็ท]	ไม่เป็นทางการ [บริดเจ็ท]	55. ชื่อพำนัช ไบรจิต บริดเจ็ท
What is it ?		55. ชื่อพำนัช บริดเจ็ท = ชื่อเดียว บริดเจ็ท				โดยการท้าทายชื่อพำนัชเป็น
มาที: เออ... บริดเจ็ท ผู้ชายอย่างนี้						คำอ่านภาษาไทยช่วยบัวริดเจ็ท
ให้ฉันกังวลห่วงนัก แต่ขณะนี้						ซึ่งความตื่นเต้นนั้นของผู้ชาย
อย่างนี้ปรารถนาจะยกมือไหว้						เป็นภารกิจของผู้ชาย ท้าทายใน
แน่น แรง						สถานภาพที่ทำให้ยกมือไหว้
Bridget: Nothing.						และผู้ชายเป็นผู้หญิงวัยผู้ใหญ่
บริดเจ็ท: ไม่มีอะไร						ในสถานภาพที่แม่น้ำใจ
						ผู้ชายควรจะครองต่องานที่
						ห้องอาหาร ผู้ชายเปิดเสื้อกาแฟใช่
						ซึ่งหมายความว่าเข้า

ตารางที่ 5 (ต่อ)

ลำดับที่ 11 จ่าที่ 45 (ต่อ)		การอธิบายความรู้และความต้องการของเด็ก				คำอธิบาย	
ประเภท ค่าเรียนของนักเรียน	กล่าวว่า การเรียน	เพศ	อายุ	ระดับ สัมพันธภาพ	โอกาส	สถานการณ์	
I don't want to worry you. But you've got something slightly odd-looking round your waist.]	ปรัชญาแบบอุดมสมบูรณ์	ชาย	ผู้ใหญ่	คนสนิทสนม (ครู)	ไม่เป็นทางการ	56. คำสรุปพนนบุญชุกที่ 1 ใช้ก็ตัวที่มีร่วงหล่นเกลื้อก โดย คำว่า [เปลกเป็น ผู้แต่ง เมือง] คงตั้งใจรำบังไป ให้ค มีหมูมากขึ้นในบทแปล ซึ่ง ความสัมพันธ์ของผู้ชุมชนเป็น ศูรุกษของผู้ฟัง ทั้งสองฝ่าย [*] สามารถพำเพื่อให้เข้มข้น และผู้ฟังเป็นผู้เข้าช่วยให้หาย ในสถานการณ์ที่ผู้ชุมชน กำเนิดน้ำที่ห้องอาหาร ผู้แปลเลือกใช้คำสรุปพนนบ บุญชุกที่ 1 แทน	บุญชุกที่ 1 ผู้ชุมชน

ตารางที่ 5 (ต่อ)

สำนัพท์ 11 คลาสที่ 45 (ต่อ)		การสอนภาษาอังกฤษ					
ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาไทย	กลวิธี	การแบ่ง	เพลท	ร้อย	สอนพัฒนาการ	สถานการณ์
ประมาก คำเรียกชาน	รากคำแปล การแบ่ง	[...don't want to worry you. But you've got something slightly odd- looking round your waist.]	หัญญา ผู้ชาย	กันสมัยก่อน (รุ่ง)	กันสมัยก่อน ระดับ	ไม่เป็นทางการ	57. คำสรรพนามบุรุษที่ 2 you ใช้ครั้งคราวในเบ็ด โดยคำว่า you ในคำหนึ่ง ที่ 2 "ไม่เปิด เดบเพลท" คำนั้น ที่ 1 ว่า คุณ ซึ่งความลับพ้นร อย่างพูดเป็นคุ้กคักของผู้ชาย ห้องสองมีสถานภาพที่ เข้ากันและผู้หญิงเป็น ผู้หญิงวัยผู้ใหญ่
นางสาวนา	กลวิธี	[...ไม่อยากหลอกให้คุณ กังวลหรือกังวล แต่หมั่นเห็น นางเข้ามาบุกร่างเปลโกอุ้ รอนเอวๆ เมนะ]	ผู้ชาย	กันสมัยก่อน น้ำเสียง	ไม่เป็นทางการ	57. คำสรรพนามบุรุษที่ 2 you = คำสรรพนามบุรุษ ที่ 2 คุณ	57. คำสรรพนามบุรุษที่ 2 you ใช้ครั้งคราวในเบ็ด โดยคำว่า you ในคำหนึ่ง ที่ 2 "ไม่เปิด เดบเพลท" คำนั้น ที่ 1 ว่า คุณ ซึ่งความลับพ้นร อย่างพูดเป็นคุ้กคักของผู้ชาย ห้องสองมีสถานภาพที่ เข้ากันและผู้หญิงเป็น ผู้หญิงวัยผู้ใหญ่

ตารางที่ 5 (ต่อ)

บทสนทนา	ภาษาไทย	กอริธี	กรอบสัมภาษณ์ผู้ธรรมชาติ	คำอธิบาย		
ค่าเรียกขาน	การแปล	เหตุ	ปัญหา	ระดับ	โอกาส	สถานการณ์
Mark: Bridget. It's Mark.	[Bridget, It's Mark.]	ญาติของ	ผู้ใหญ่	ญาติของ	ญาติของ	ช่องทางการ
Mark: I'm so sorry. That was an awful thing to happen.awful thing to happen. Bridget?]	(ญาติ)	(ญาติ)	(ญาติ)	(ญาติ)	58. ช่องทาง Bridge ให้คำวิเคราะห์
นาร์ก: น้ำใจดีมาก นี่น่ารักนัก ยังคง	บุตรีที่ยัง นี่น่ารักนัก	รัก	รัก	รัก	รัก	โดยการพัฒนาที่เป็น
โภ: โภชิงงะรีเชิงที่เกิดขึ้นนั้น น่ารักนัก ก็เป็นกินคนหนังริงฯ น่ารัก	รักว่าแม่นกินคนหนังริงฯ น่ารัก น่ารักนัก ก็เป็นกินคนหนังริงฯ น่ารัก	น่ารัก	น่ารัก	น่ารัก	น่ารัก	คำอ่านภาษาไทยว่า น้ำใจดี
บริดเจท: ฉะ ไรมะคะ	ฉะผู้หญิงเป็นผู้หญิงวัยผู้ใหญ่	สถานการพัฒนาที่ยังกัน	สถานการพัฒนาที่ยังกัน	สถานการพัฒนาที่ยังกัน	สถานการพัฒนาที่ยังกัน	ในสถานการณ์ที่มีความ
Bridget: What?	ฉะ เนพะ บริดเจท	แต่ผู้หญิงเป็นผู้หญิงวัยผู้ใหญ่	แต่ผู้หญิงเป็นผู้หญิงวัยผู้ใหญ่	แต่ผู้หญิงเป็นผู้หญิงวัยผู้ใหญ่	แต่ผู้หญิงเป็นผู้หญิงวัยผู้ใหญ่	ปัญหาให้ผู้หญิงพูดทาง
Mark: I know what it must have looked like. I got as much of a shock as you. I've never seen him before in my life.	Mark: I know what it must have looked like. I got as much of a shock as you. I've never seen him before in my life.	ไม่สามารถรับรู้ได้	ไม่สามารถรับรู้ได้	ไม่สามารถรับรู้ได้	ไม่สามารถรับรู้ได้	โครงสร้าง ผู้คนเดือดใจ ช่องทางรัฐบาล เท่านั้น

คู่มือการศึกษาที่ 12 ภาษาไทย 49 (ต่อ)

คำศัพท์ที่ 12 คลาสที่ 49 (ต่อ)						
บทสนทนา	ประโยค	คำเรียกภาษา	กริยา	กริยา	กรอบสังคมวัฒนธรรม	คำอธิบาย
นาร์ก: អ្នករាយនេនទុប្រើដឹងទីនា មេកទិនទាន មេកទិនទាន ខ្លួនអូកបែកបុណ្យនៅមេកទិនទាន សារមេកទិនទាន	[I'm so sorry. I'm so sorry...]	សម្រាប់ការប្រព័ន្ធ	សម្រាប់ការប្រព័ន្ធ	សម្រាប់ការប្រព័ន្ធដែលមានភាពជាអ្នកបែកបុណ្យ	ប្រព័ន្ធឌីជាតិ សារមេកទិនទាន	59. ការតារាងនាមប្រុទ្ធឌីជាតិ
กំណើនលីនីជីវិត	[សម្រាប់ក្រុម]	សម្រាប់ការប្រព័ន្ធ	សម្រាប់ការប្រព័ន្ធ	សម្រាប់ការប្រព័ន្ធដែលមានភាពជាអ្នកបែកបុណ្យ	ប្រព័ន្ធឌីជាតិ សារមេកទិនទាន	59. ការតារាងនាមប្រុទ្ធឌីជាតិ
Bridget: Well, who was he then?	[អូ ហើយទីនា ...]	សម្រាប់ការប្រព័ន្ធ	សម្រាប់ការប្រព័ន្ធ	សម្រាប់ការប្រព័ន្ធដែលមានភាពជាអ្នកបែកបុណ្យ	ប្រព័ន្ធឌីជាតិ សារមេកទិនទាន	59. ការតារាងនាមប្រុទ្ធឌីជាតិ
บริดเจត: ឪវា វីរុប្រឱប្រាស់នីករដ្ឋទេទៀត	[59. ការតារាងនាមប្រុទ្ធឌីជាតិ]	សម្រាប់ការប្រព័ន្ធ	សម្រាប់ការប្រព័ន្ធ	សម្រាប់ការប្រព័ន្ធដែលមានភាពជាអ្នកបែកបុណ្យ	ប្រព័ន្ធឌីជាតិ សារមេកទិនទាន	59. ការតារាងនាមប្រុទ្ធឌីជាតិ
Mark: It turns out he's my housekeeper's son. I didn't even know she had a son. Apparently he's schizophrenic. he's schizophrenic.	I'm coming,	សម្រាប់ការប្រព័ន្ធ	សម្រាប់ការប្រព័ន្ធ	សម្រាប់ការប្រព័ន្ធដែលមានភាពជាអ្នកបែកបុណ្យ	ប្រព័ន្ធឌីជាតិ សារមេកទិនទាន	59. ការតារាងនាមប្រុទ្ធឌីជាតិ
I'm coming.	I'm coming. Oh God Look. I'm going to have to go sort this out. It sounds like he's trying to	សម្រាប់ការប្រព័ន្ធ	សម្រាប់ការប្រព័ន្ធ	សម្រាប់ការប្រព័ន្ធដែលមានភាពជាអ្នកបែកបុណ្យ	ប្រព័ន្ធឌីជាតិ សារមេកទិនទាន	59. ការតារាងនាមប្រុទ្ធឌីជាតិ

ลำดับที่ 12 ถ้าที่ 49 (ต่อ)	บทสนทนา	ประมวล คำเรียกขาน	กรณี การแปล	กรณี	กรอบสังคมวัฒนธรรม				คำอธิบาย
					เพศ	วัย	ระดับ	สถานการณ์	
					ชาย	ผู้ใหญ่	คุณคนนี้สอน	เป็นทางการ	60. คำสรุปหมายความบุรุษที่ 1 ใช้กล่าว面對 ด้วยคำว่า ผู้... ซึ่งความตั้งมั่นพั่นเปื้อง ผู้ชายเป็นผู้ชายของผู้หญิง ทั้งสองมีสถานภาพที่ เท่าเทียมกัน และสัมพันธ์ดี ผู้ชายผู้หญิง ในสถานการณ์อย่าง ความจริงของผู้ชายทาง โทรศัพท์ ผู้ผลิตเสียงใช้คำว่า คำสรุปหมายความบุรุษที่ 1
					ผู้หญิง	(ครรภ.)	ตั้งพัฒนาภาระ	สถานการณ์	
strangle her. Can I call you later? Hang on, just... Bridget, I'll call you in the morning.	I know what it must have looked like. I got as much of a shock as you. I've never seen him before in my life.	มา Rak: เราเป็นถูกชายเมื่น้ำหมู หมาย ไม่គรรค์แล้วว่าเธอ มีถูกชาย และถูกชาย เมื่อเช้านี้ เวลา 05.00 น. ครึ่งแรกที่ห้อง นอน กำลังจะตื่น กำลังจะถึงตื่น ยังไม่ตื่น พระชี้ฟันช่วง หลุดต้องไปไม่ถูกหาก่อน นะ พังค์หนึ่งเอามาทำลังจังเป้าโดยเม ແล็กต์ สม โทรหาตามพี่หลัง ได้มีบ เด็บร์ตี้ เบบ... มาริสา ลิล ผู้ชายจะโทร ทางสายฟรุ่นฟูน้ำด้วยนะ	ไม่คุยกันระหว่างมาทำอนุญาต ในเชือด]						